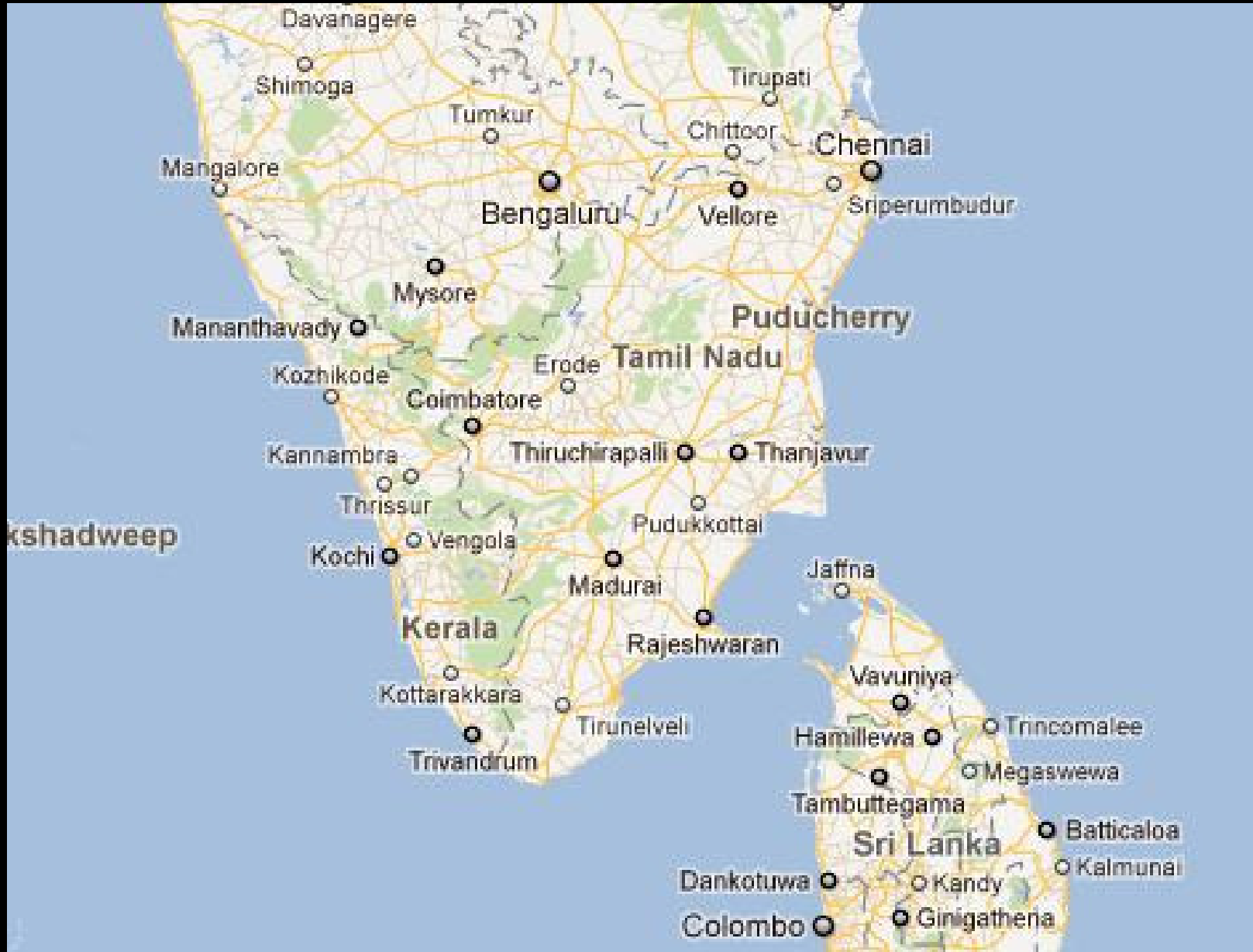
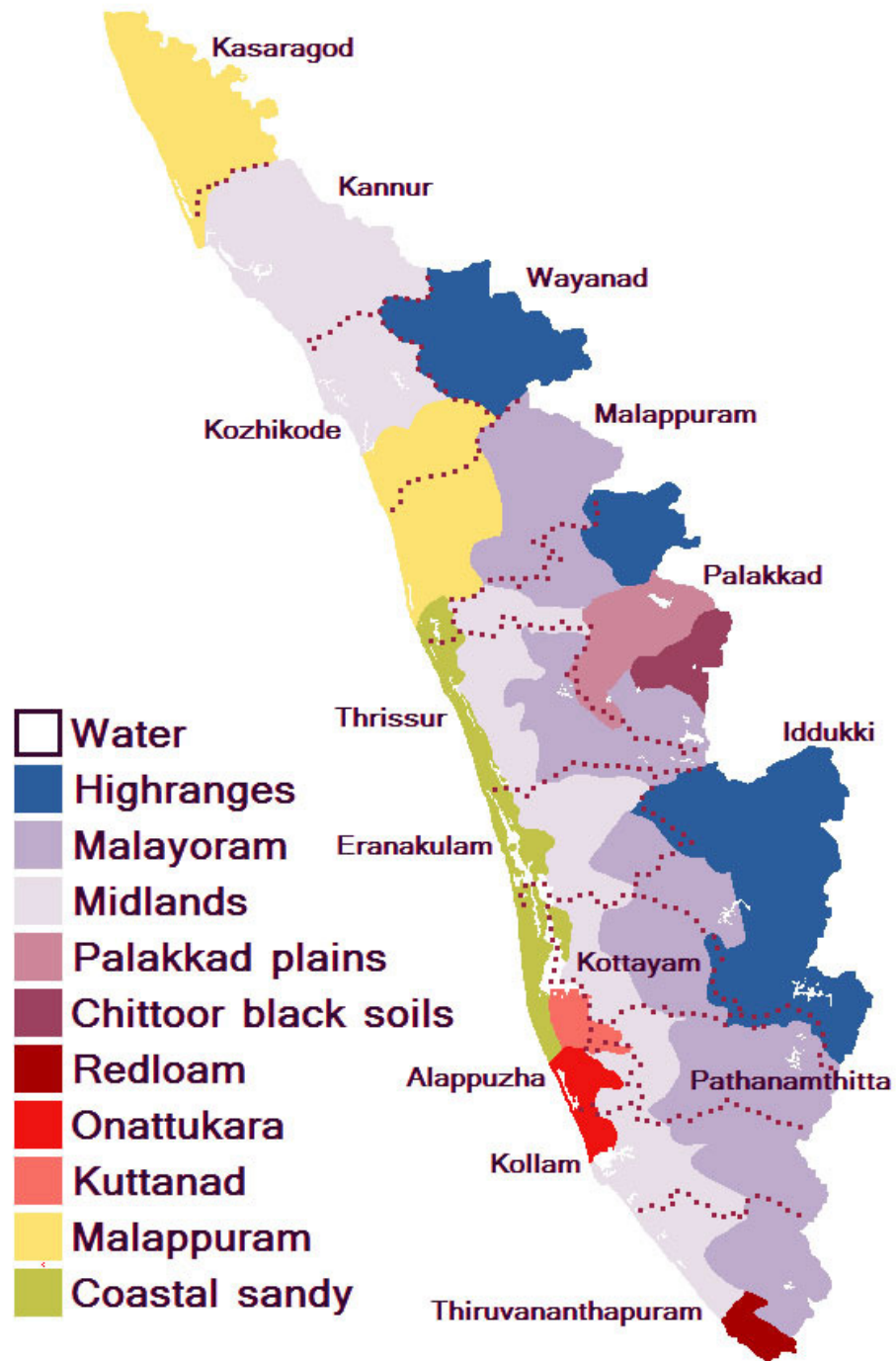


Syriac Inscriptions in Kerala

Presented by
Fr. Dr. Jacob Thekkeparambil
Director SEERI, Baker Hill Kottayam
in Sweden Nov 2011

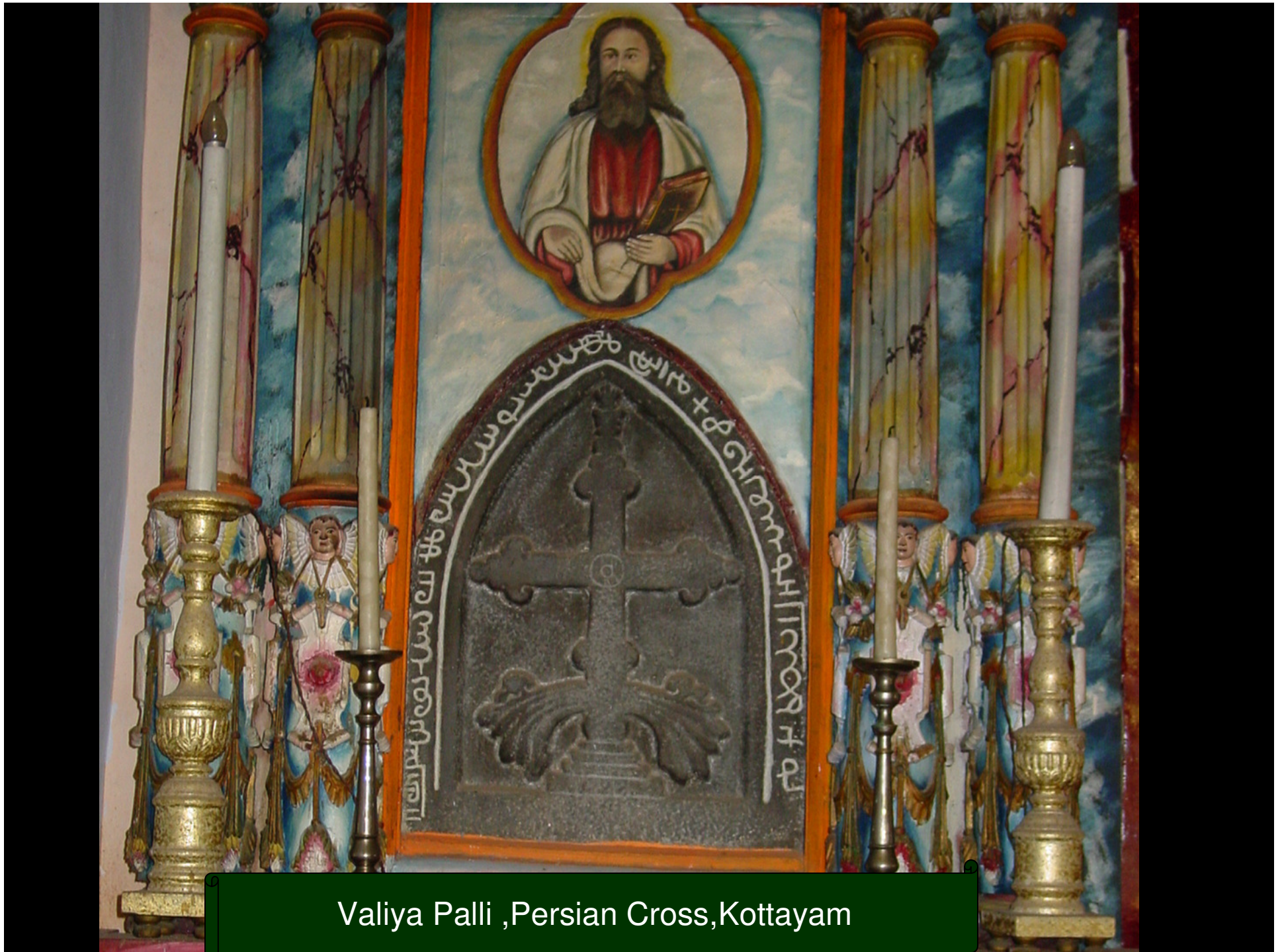








Yah



Valiya Palli ,Persian Cross,Kottayam



Valiya Palli, St Thomas Cross
Kottayam



Kottayam Valiya Palli
INRI in Syriac



Pala Old Cathedral
1200?
In Syriac

naon

Pala Old Cathedral
1702

Mulamthuruthy ,Mar Thoman Church ,Main Entrance ,AD 1575

[illegible]

Mulamthuruthy, Mar Thoman Church, Tomb of Y. Mar Koorilos, AD 1846



Kuravilangad
St Marys Church
Syr. inscription on Bell
AD 1584





Kuravilangad ,St Marys Church,Syr. inscription on Bell,AD 1584



Kuravilangad
St Marys Church
Syr. inscription on Bell
AD 1584

Handwritten text from a manuscript, likely a calendar or account book, featuring columns of numbers and some legible words such as "יום" (day) and "שבת" (Sabbath).

കുറുപ്പിലുണ്ടാകുമ്പോൾ
മറിയപ്പെട്ടുപോയി
പിറ്റേകുറുപ്പിലുണ്ടാകും
നീനെയും അതു
ണിയുടെയും കയ്യ
കൊണ്ടുവന്നു
മകനും മലകളിൽ
കയുടെമെത്രാപ്പോ
ലിത്തായുദ്ധായമാർ
ആലയുസന്ദ്രയോ

[illegible]

Kuravilangad ,St Marys Church,Tomb of Dom Alexander,De Campo
+ 23 Dec 1687

[illegible]

Kuravilangad, St Marys Church, Tomb of Dom Alexander, De Campo
+ 23 Dec 1687

الأخسب فلاحاً من واحد
من منى إلى الملة في
و من منى إلى الملة في
من منى إلى الملة في
من منى إلى الملة في

Kandanad
Beth Y.Mar Qoorilos
AD 1846



Kandanad
St. Marys Church
AD 1894



Kandanad
St.Marys Church
AD 1894



Kandanad
St.Marys Church
AD 1894



പ്ര

പ്ര

പ്ര

പ്ര

പ്ര

പ്ര

Kandanad
Altar Inscription
St. John 6,55

מלך

ה' אלוקינו

ה' אלהינו

ה' אלהינו

ה' אלהינו

ה' אלהינו

Kandanad
Altar Inscription
Heb. 9,3

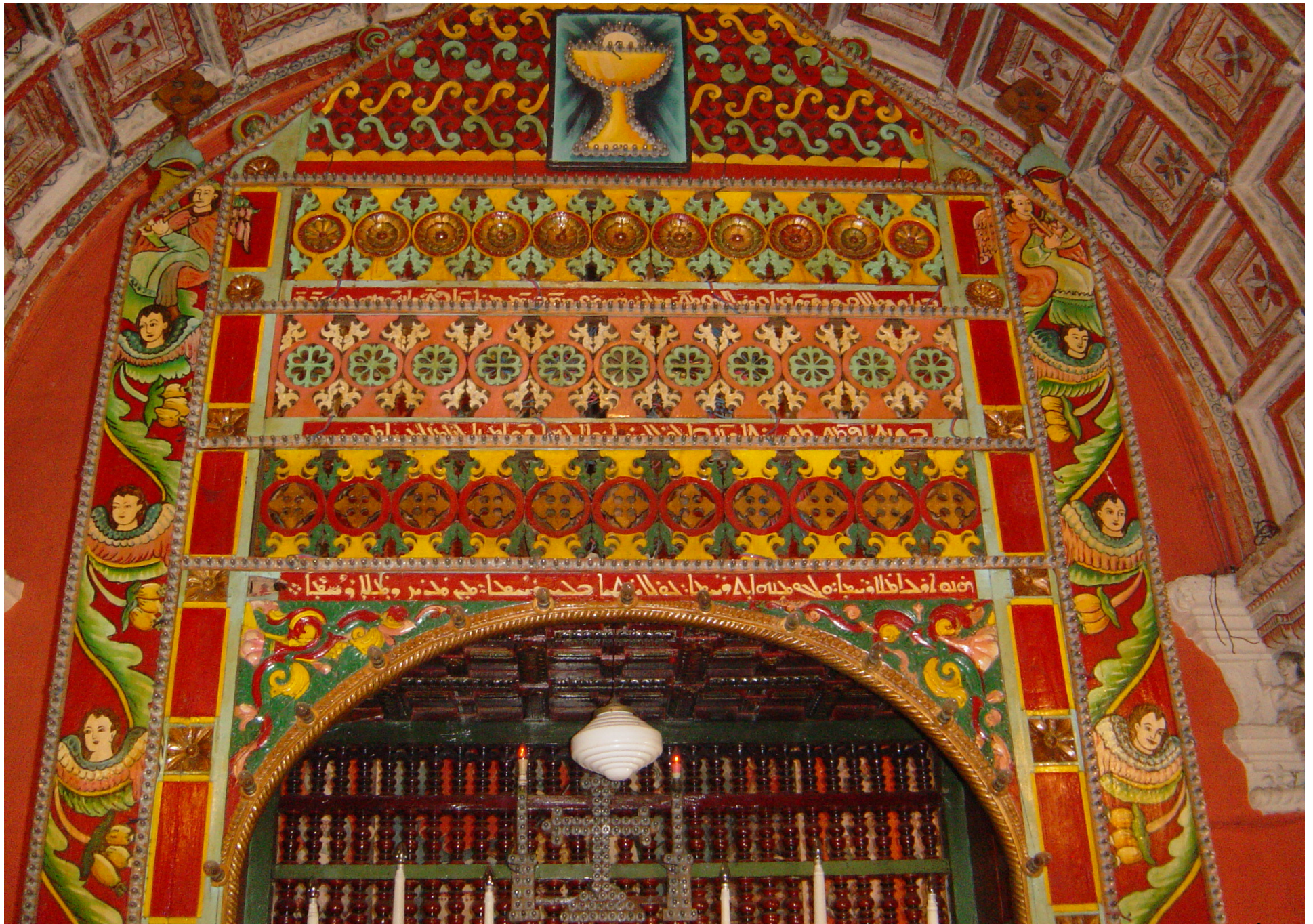




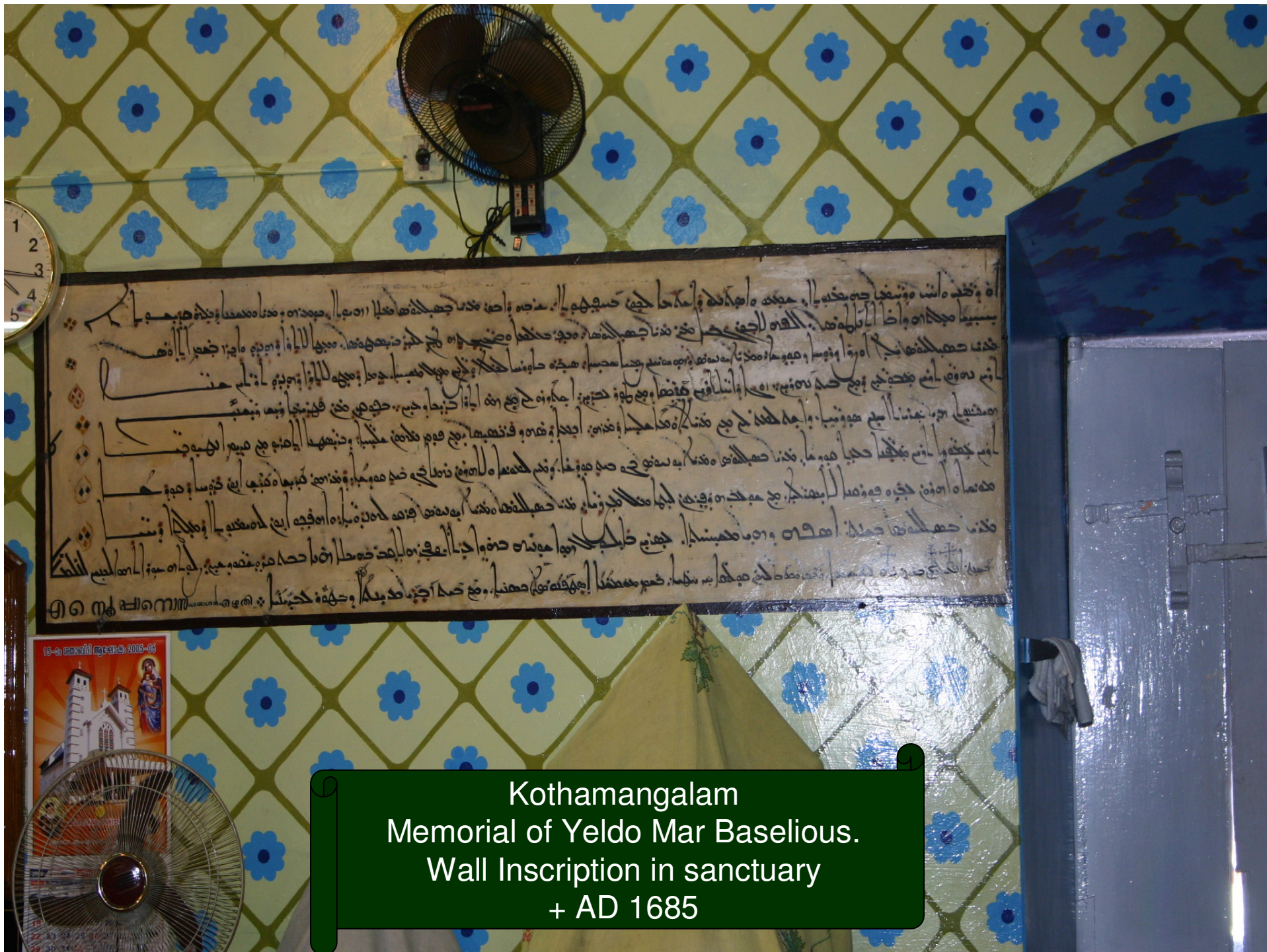
Kandanad, Tomb Inscription : Priest Mathai Pulladan + AD 1879



Kandanad
Tomb Inscription :
Priest Mathai Pulladan
+ AD 1879



Kadamattam , St.George's Church,Altar Inscription ,AD 1849



Kothamangalam
Memorial of Yeldo Mar Baselious.
Wall Inscription in sanctuary
+ AD 1685

ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

Kothamangalam
Kestroma Inscription
Memorial of
Yeldo Mar Baselios
By Y.Mar Qurlos
AD1849



Kothamangalam ,Altar Inscription,AD 1895



Kothamangalam
Qdush-Qudshin Inscription
AD 1895



Mannanam Corner stone AD1831

THE CORNER STONE

WAS FOUNDED

11 MAY 1831

Mannanam



Mannanam
Altar Inscriptions





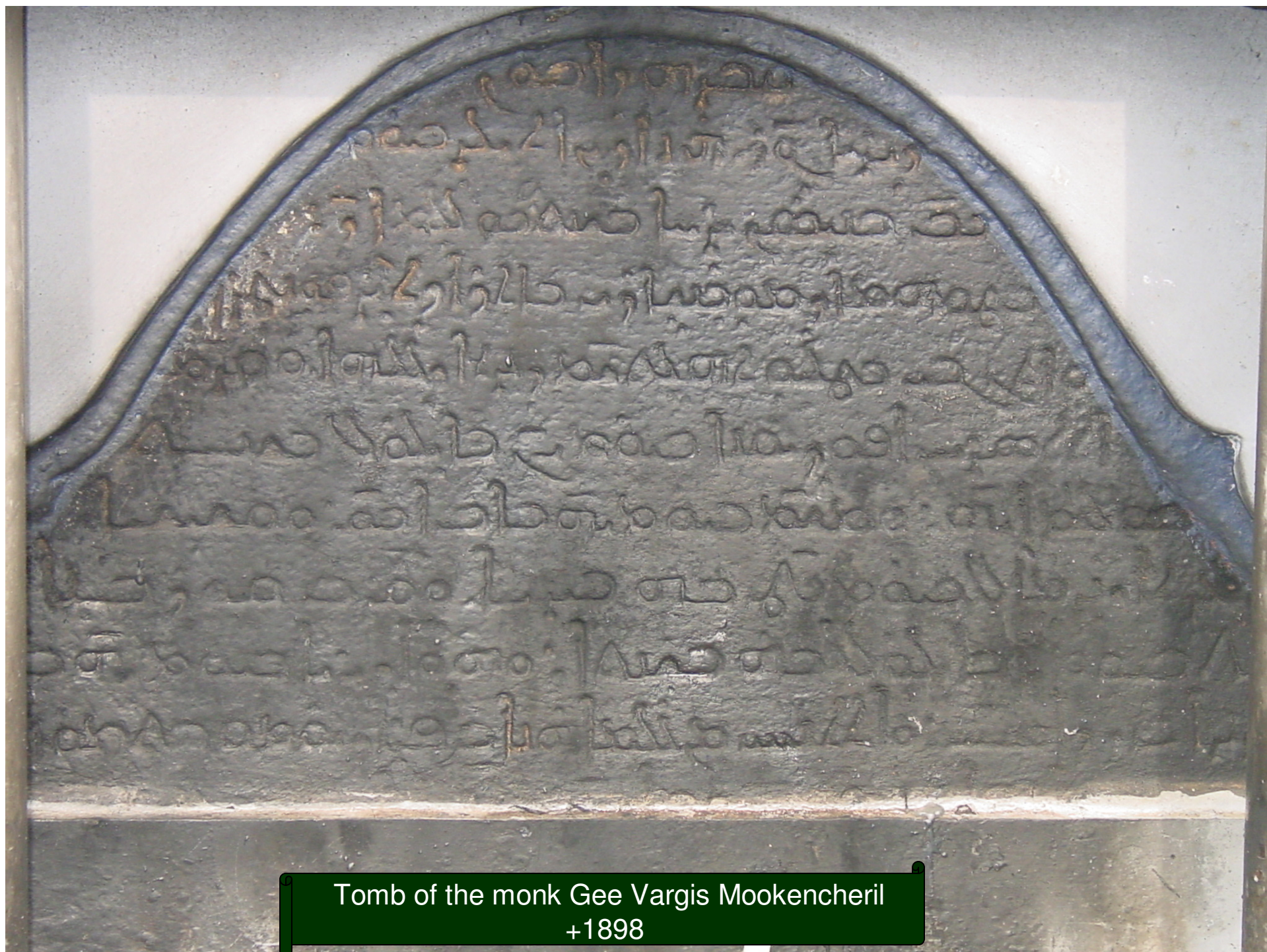
Tripunithura
10 Commandments



Tripunithura Patriarchal throne

Tripunithura Patriarchal throne





Tomb of the monk Gee Vargis Mookenchiril
+1898

حکایت حبیب

في جده كان في انذاره: كذا ليعرفه

بسم الله الرحمن الرحيم
 الحمد لله رب العالمين
 والصلاة والسلام على
 سيدنا محمد وآله
 وبعد
 فإني أفتيكم
 أن من كان له
 دين عليه
 فليؤدبه
 فإنه لا دين
 له حتى يوفى
 الدين
 والله أعلم

Koratty St Mary's Church
(Koratty Muthy's Church)



This is Jesus the Nazarene, King of Jews
Yah
Behold the lamb of God who took away the sin of the world, Jn. 1, 29



Koratty
St Mary's Church
The Cross in front the church
16 -17 century





Moozhikulam, St Mary's Church, This one is the King of the Jews



Pallikara St Marys Church
Consecrated AD 1647(Kollam 822)



Pallikara St Marys Church
Altar Inscription Lk. 1,28



Vallikatt Dayra, Qdush-Qudshin ,AD 1917

Handwritten Malayalam text on a light-colored background, likely an altar inscription. The text is arranged in four lines, written in a traditional script. Above the text is a decorative border featuring a red fabric-like pattern with gold floral motifs and green elements. Below the text is a horizontal band with a repeating pattern of small, colorful beads (red, green, and purple).

Kudamaloor
St Mary's Church
Altar Inscription



Kaduthuruthi
Altar Inscription
AD 19-20th Century



Kaduthuruthi
Madbcho...



Kaduthuruthi
Altare Privilegiatum



Ernakulam Archbishop's House
AD 1897

27-11-1897
27-11-1897
27-11-1897
27-11-1897
27-11-1897
27-11-1897
27-11-1897
27-11-1897
27-11-1897
27-11-1897

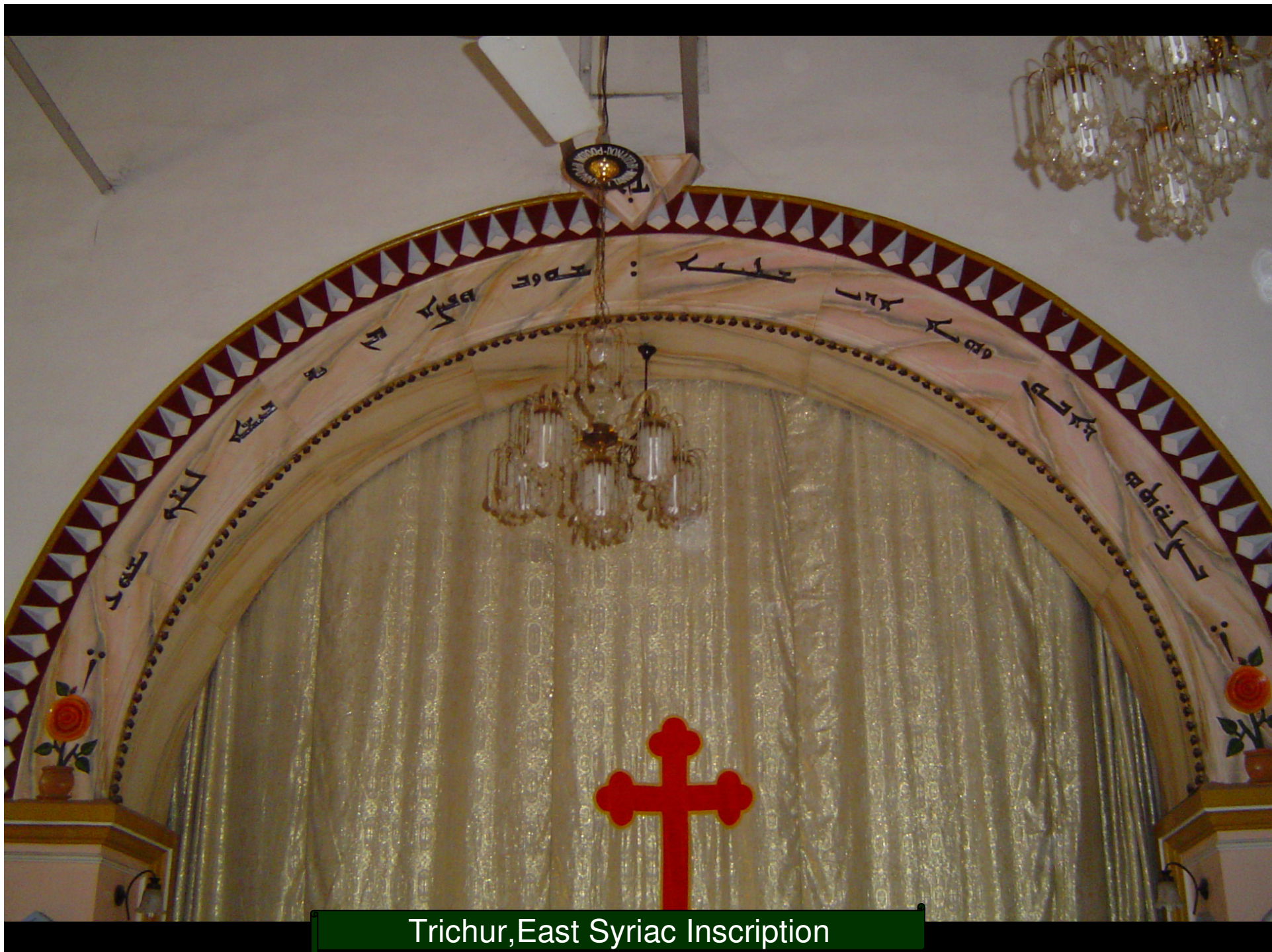
Ernakulam Archbishop's House
AD 1897

ടിപ്പൻ
ഇല മൗസര
നരമത്രസന അര മന
എറണാകുളംപിരിയാത്തിൻ
പ്രഥമവികാരിഅജസുധിഷ്ഠിതയ
എ-പെ-പെ-ബ
വഴുപറമ്പിൽ മാർട്ടിയിസ്
മെത്രാനാൽ
പണി യി യ്ക്കു ചെട്ട

Ernakulam Archbishop's House
AD 1897

Pummattam
CMI Provincial House, 1 Kings 19:10,14





Trichur, East Syriac Inscription



Trichur
East Syriac Inscription
Baptismal font

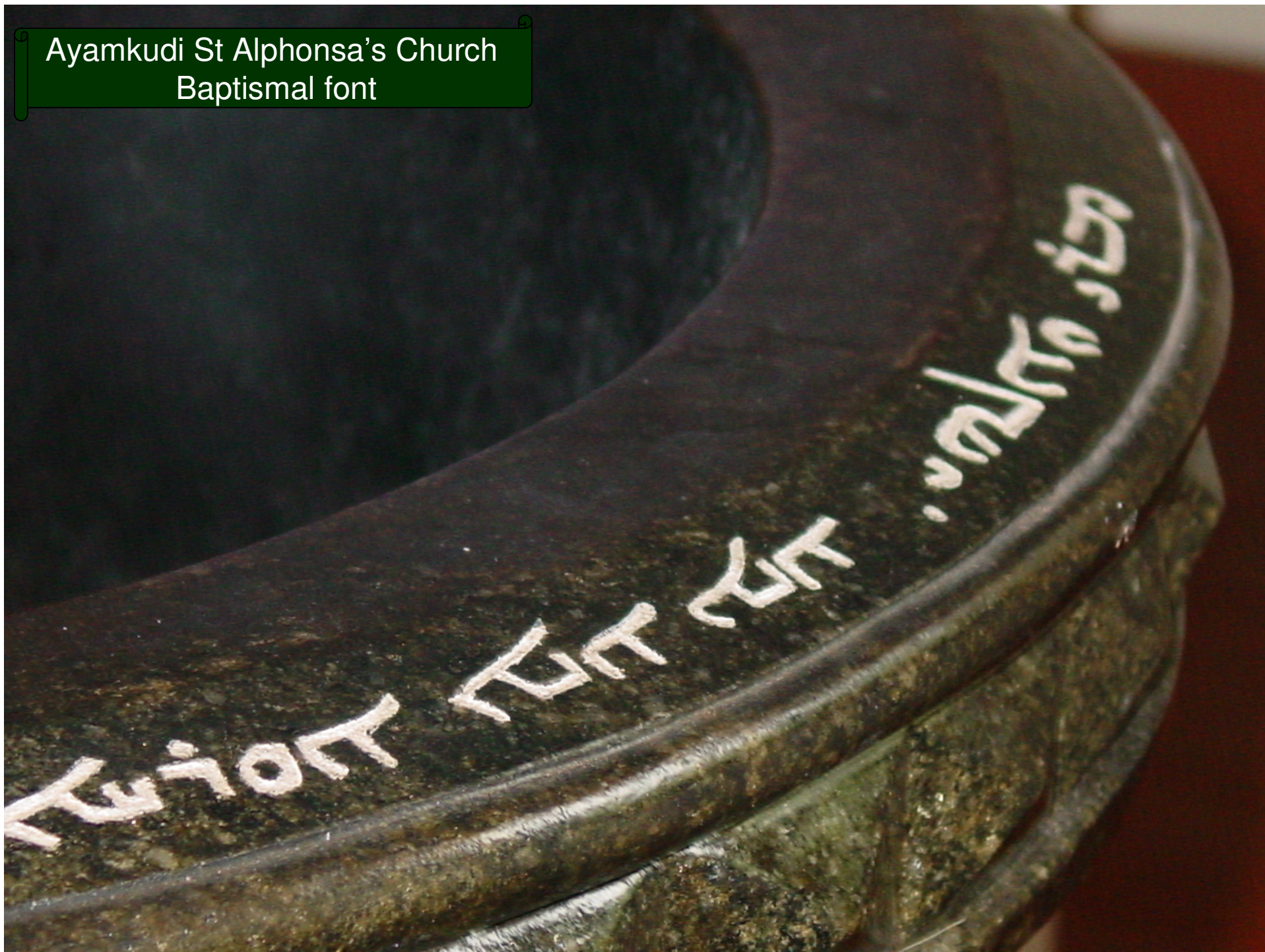
Trichur, East Syriac Inscription





Ayamkudi St Alphonsa's Church ,Baptismal font

Ayamkudi St Alphonsa's Church
Baptismal font



Bishop's Signature in Syriac

ܐܡܝܢ

ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ

ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ
ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ::

ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ
ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ
ܡܠܝܚܐ ::

ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ
ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ::

ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ +

A handwritten signature in Syriac script, rendered in blue ink on a white background. The signature is highly stylized and cursive, consisting of several large, flowing loops and curves. It is positioned above a thin horizontal line that spans the width of the signature.

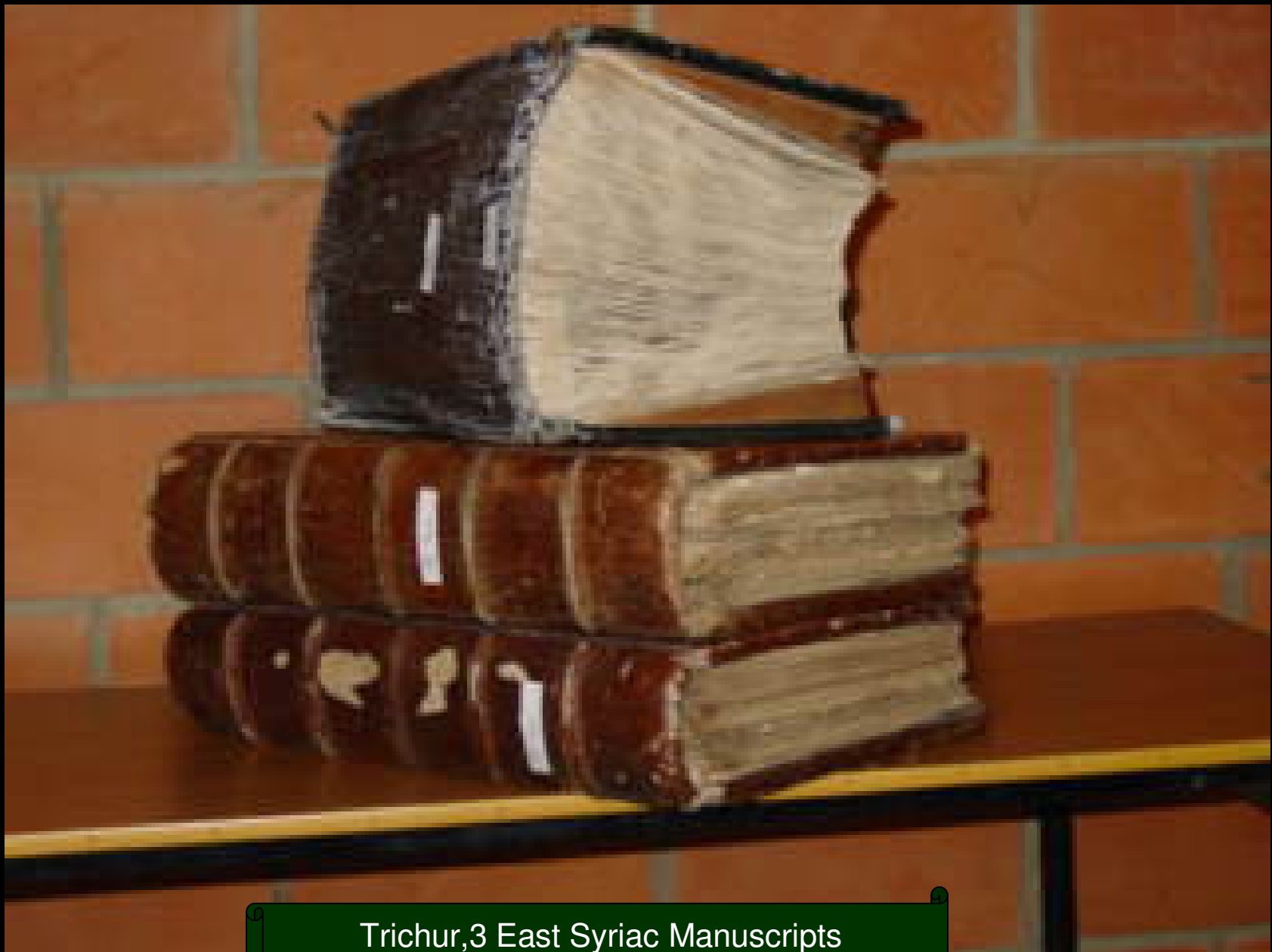
Bishop's Signature in Syriac
Y.Pallickaparambil



Tablitho of SEERI
1958 A.D



Kottayam, SEERI Syr.Manuscript.41
Šimo AD 1588



Trichur,3 East Syriac Manuscripts
Hudra & Qaškul

വരിയ

خَلِيَّة

വരി വിനോദം

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

അയ്യപ്പൻ

2019

كَبِيرٌ قَلِيلٌ قَلِيلٌ

നന്മ നന്മ നന്മ നന്മ



**ST. EPHREM
ECUMENICAL RESEARCH INSTITUTE
(SEERI)**

**സെന്റ്:ഏതാമസ്
മലങ്കര കാതലിക് ചർച്ച്**

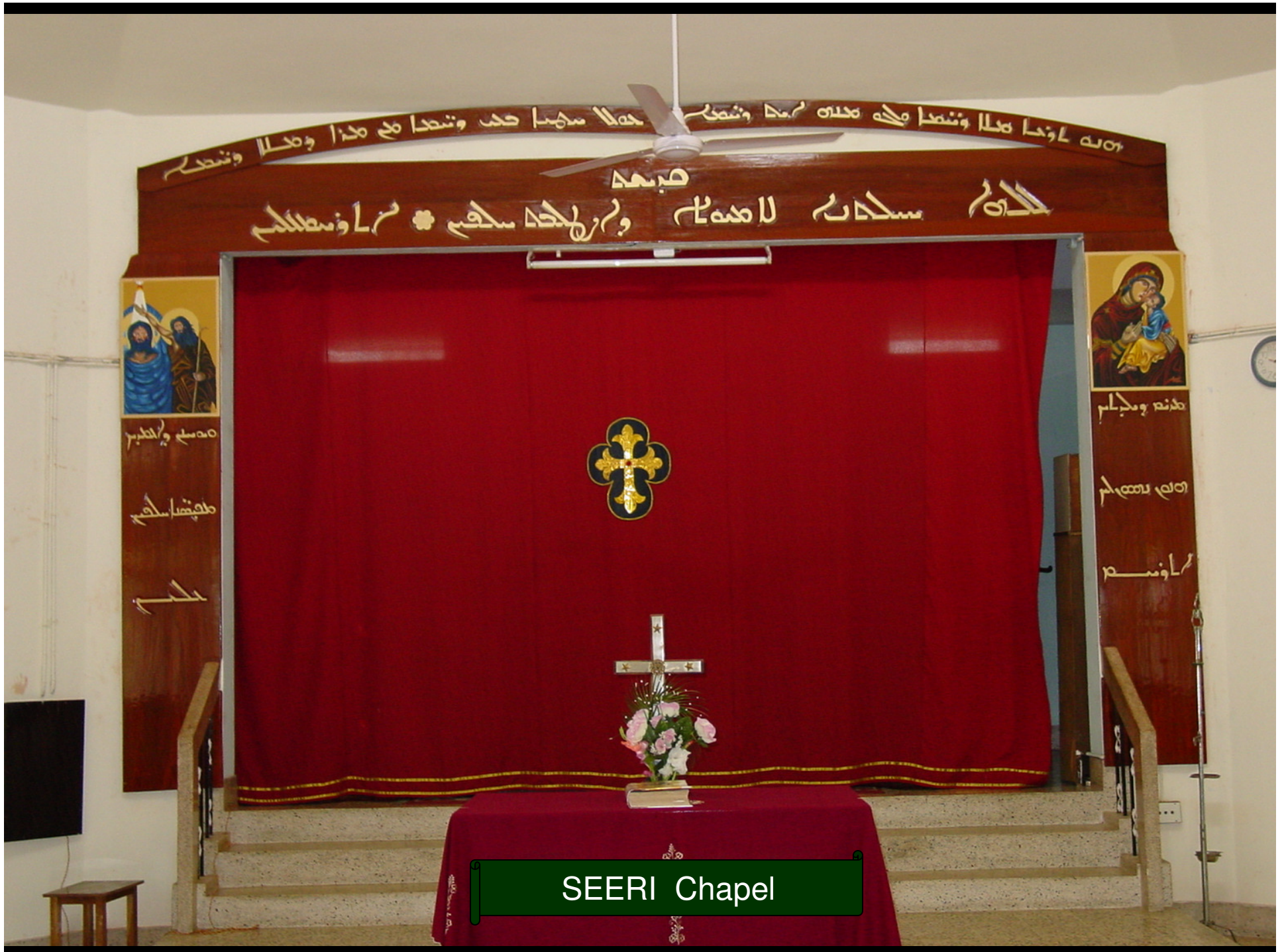
Kottayam ,SEERI



Kottayam, SEERI Library
(Est. 1985)



SEERI Complex





Tawdi Sagi

Fr. Dr. Jacob Thekkeparambil
Director SEERI, Baker Hill Kottayam
+ 91 481 2564333 seeri@ibsnl.in